Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 39 (1921)

Heft: 123

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern Samstag, 14. Mai 1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Samedi, 14 mai 1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich — XXXIX. Jahrgang — XXXIXme année — Parait 1 ou 2 fois par jour

N° 123

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 123

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Vollzug des Fabrikgesetzes. — Bestandesaufnahme der unverkauften Vorräte letztjährigen Brenntorfs der Produzenten. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Handelsvertrag mit Spanien. — Sicherung der Brotversorgung. — Niederlande.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Exécution de la loi sur les fabriques. — Esecuzione della legge sulle fabbriche. — Inventaire des stocks de tourbe combustible extraite l'année dernière et non encore vendue par le producteur. — Bilan d'une société anonyme. — Banque Serbo-Suisse, Belgrad. — Traité de commerce avec l'Espagne. — Pour assurer le ravitaillement en pain.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti

L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all' ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro entro il termine per le insinuazioni; ni caso

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; ni caso di omissione, suranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno e per altro titolo, a metteranno a disposizione dell' ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificato, anche nella perdita dei loro diretti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussor del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (987²)

Gemeinschuldner: Otto, Alexander B., Handel und Vertretungen in Schreibmaschinen, Bureaumöbeln und Bureauartikeln, Usteristrasse 14, in Zürich, Wohnung Fichtenstrasse 9, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Mai 1921, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist: Bis 14. Juni 1921.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (983)

Gemeinschuldner: Grob, Hans, geb. 1893, von Regensdorf, Elektriker, Bahnstrasse Nr. 17, im Stadtrain-Oberwinterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Mai 1921, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Krone», Marktgasse, Winterthur.

Eingabefrist: Bis 14. Juni 1921.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (984²)

Gemeinschuldner: Daniel, Heinrich, technisches Bureau und Handel in Werkzeug und Maschinen, in Zürich 1, dato in Dübendorf.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Februar 1921.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 4. Juni 1921.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (837¹/962¹)

Gemeinschuldner: H. W. Altherr & Co., Buchhandlung, Ottikerstrasse Nr. 10, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1921.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 17. Mai 1921.

Gemeinschuldner: Harburger, Emil, Eisen, Rohmetalle und Metallfabrikate, Limmatquai 34, in Zürich, wohnhaft gewesen Rigistrasse Nr. 42, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Unterstrass-Zürich.

Eingabefrist: 11. Juni 1921.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (961¹)

Gemeinschuldner: «Swag» A. G., Spezialfabrik für Wärmetechnik, in Dietikon.

Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1921.

Erste Gläubigerversammlung: 23. Mai 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zur Krone, in Dietikon.

Eingabefrist: Bis 11. Juni 1921.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (982)

Gemeinschuldner: Baumann, Wilhelm, Import-Export, Schauplatzgasse 39, Bern.

Datum der Eröffnung: 8. Februar 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus, Souterrain, Zimmer Nr. 3.

Eingabefrist: Bis 14. Juni 1921.

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (974)

Failli: Jeannin, Arnold, marchand de chiffons, à Delémont.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1921.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 19 mai 1921, à 11 heures du matin, au bureau de l'office des poursuites de Delémont.

Délai pour les productions: 14 juin 1921.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (988)

Gemeinschuldner: Jäger, Franz, St. Gallen O, Inhaber der Firma F. Jäger, Schifflistickerei, Espenmoosstrasse 12, St. Gallen O.

Konkurseröffnung: 9. Mai 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. Mai 1921, vormittags 10 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Webergasse 8, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 14. Juni 1921.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (985/6)

Gemeinschuldner: Knecht-Kellerhals, Jakob, Kaufmann zum Warenhaus Union, in Tägerig.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1921 infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 21. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaale zu Bremgarten.

Eingabefrist: Bis 14. Juni 1921.

Gemeinschuldner: Setz, Fritz, Kaufmann, früher zum Warenhaus Union, in Tägerig.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1921 infolge Konkursbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 21. Mai 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Gerichtssaale zu Bremgarten.

Eingabefrist: Bis 14. Juni 1921.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1003)

Fallimento: Ditta Otto Hurlimann-Ganz, in Lugano. (Droghe, delikatessen, rappresentanze e fabbrica camice già Tschüdin.)

Decreto d'apertura: 3 maggio 1921.

Prima assemblea dei creditori: 25 maggio 1921, ore 3, pom presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: Fino al 14 giugno 1921.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (975)

Par décision du 7 mai 1921 le président du tribunal civil du district de Lausanne a ordonné que la faillite Testuz, Henri, négociant, Rue du Midi, 3, à Lausanne, prononcée le 8 mars 1921, soit traitée en la forme sommaire. (Art. 231 L. P.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (976)

Failli: Perrin, Philippe, marchand de combustibles, à Morges.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1921.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 18 mai 1921, à 11 heures du jour, en Maison du Justice, à Morges.

Délai pour les productions: 14 juin 1921.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1005/6)

Failli: Fontaine, Alphonse, représentant, précédemment Rue du Stand, 48, à Genève, actuellement à Sion (Valais).

Date de l'ouverture de la faillite: 16 avril 1921.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 11 mai 1921.

Délai pour les productions: 3 juin 1921.

Failli: Burcher, Anton dit Tony, précédemment exploitant la Grande Droguerie Suisse, 13, Rue des Etuves, actuellement ayant élu domicile chez M. Zullig 56, Rue du Stand.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 mars 1921.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 11 mai 1921.

Délai pour les productions: 3 juin 1921.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249. 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (992²/3²)

Im Konkurs über Jöge, Hans, von Zürich, Zeltweg 40, in Zürich 7 (Werkstätte für Präzisionsmechanik), liegt der Kollokationsplan und das

Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 24. Mai 1921 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst im Doppel einzureichender Klageschrift anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkennt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken dem Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

Im Konkurse über Baumgartner, C. Albert, Kaufmann, Spyristrasse 16, in Zürich 7 (Geschäftsdomizil: Kirchgasse 27, in Zürich 1), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 24. Mai 1921 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken dem Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (978)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Rutz & Comp., Dekorations- und Flachmalerei, an der Sihlfeldstrasse 53, in Zürich 3 (im Handelsregister gestrichen seit 12. Oktober 1920).

Anfechtungsfrist: 10 Tage, bis 23. Mai 1921.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (991)

Gemeinschuldner: Walther, Gottfried, Metzger, Bantigerstrasse 35, Bern.

Anfechtungsfrist: Bis 24. Mai 1921.

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe in Wollerau* (994)

Gemeinschuldner: Zangger, Hrch., Steppdecken- und Schonerfabrikation, Wollerau.

Anfechtungsfrist: Bis zum 27. Mai 1921.

Auf gleichen Zeitpunkt sind Beschwerden über Ausscheidung von Kompetenzstücken anzubringen.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de Bulle* (977)

Failli: Castella, Urbain, commerce de bois, entreprise de charpente, à Bulle.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (990)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Henzi & Kully, Bankgeschäft, in Solothurn.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. Mai 1921.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1010/11)

Gemeinschuldner: Plüss-d'Aujourd'hui, Samuel, Basel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. Mai 1921.

Gemeinschuldner: Harry Waldvogel & Cie.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. Mai 1921.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (989)

Failli: Notz, Armand, né le 20 mai 1880, originaire de Chardonnay (Vaud), régleur, domicilié à la Chaux-de-Fonds, Rue Numa Droz, 73.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1007/8/9)

Faillis:

Paul Babel et Cº, fabrique d'encres et cirages, Acacias.

Perrin, Paul, horloger-bijoutier, 51, Boulevard du Pont d'Arve.

Société anonyme Petit-Pierre et Gagnebin S. A., Manufacture Genève, fabrique de bijouterie, Coulouvrenière, 13.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

En ce qui concerne la faillite Perrin, Paul, sont déposés en outre, l'inventaire contenant la distraction des objets insaisissables et l'état des revendications.

Les recours et demandes de cession de droits doivent être formulés dans un délai de 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (995)

Gemeinschuldner: Schärer, Otto, Kaufmann, Optingenstrasse 46, in Bern, Kollektivgesellschafter der Firma A. Blum & Co., in Bern.

Datum der Einstellungsverfügung: 9. Mai 1921.

Einspruchsfrist: Bis 24. Mai 1921.

Stato di ripartizione e conto finale

(L. E. 268.)

Ct. del Ticino *Distretto di Bellinzona* (1012)

Fallimento: Rondi & Co., Bellinzona.

Data del deposito: 14 maggio 1921.

Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (996)

Gemeinschuldner: Brovard & Kradolfer A.-G., Zürich 6.

Datum des Schlusses: 27. April 1921.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de l'arrondissement de Bex* (997)

Avis de vente d'immeubles.

Deuxième enchère.

Jeudi, 16 juin 1921, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel de Ville de Bex, l'office des faillites susmentionné vendra aux enchères publiques les immeubles appartenant à la masse en faillite de Aellen, Armin, fabricant de savon, à Bex, comprenant: bâtiment neuf (fabrique de savon avec installation) de 1 a. 79 ca. et pré de 11 a. 8 ca., à Bex, bois et sablière au bord du Rhône r. Bex, de 20 a. 70 ca.

Taxe officielle: fr. 18,000.

Taxe de l'office: fr. 20,000.

Renseignements et conditions de vente au bureau de l'office des faillites de Bex. L'adjudication sera donnée à tout prix.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (893²)

Schuldner: Müller-Frey, Karl, Stockerstrasse 31, in Zürich 2.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 27. April 1921.

Sachwalter: Dr. C. Bollag, Rechtsanwalt.

Eingabefrist: Bis 23. Mai 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Juni 1921, nachmittags 3 Uhr, im Café Schneebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 31. Mai an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 39 III.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Solothurn* (998)

Schuldnerin: Kommanditgesellschaft J. Ackerschott Söhne & Cie., Biskuit- und Kindermehlfabrik, in Solothurn.

Datum der Bewilligung der Stundung: 6. Mai 1921.

Eingabefrist: Bis und mit 3. Juni 1921.

Sachwalter: Gustav Heinis, Konkursbeamter, in Solothurn.

Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 10. Juni 1921 an im Bureau des Konkursamtes Solothurn.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria

(L. E. 295, 4º capoverso.)

Kt. Solothurn *Konkurskreis Kriegstetten* (1000)

Das Amtsgericht von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn hat am 6. Mai 1921 die der Firma Oskar Schreier & Cie., Fabrikation von Druckknöpfen und Metallwaren, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Biberist, bewilligte Stundung zur Durchführung eines gerichtlichen Nachlassvertrages um zwei Monate, also bis und mit 2. Juli 1921, verlängert.

Solothurn, den 7. Mai 1921.

Der Sachwalter: **J. Wyttenbach,** Notar.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Oberrheintal* (1004)

Das Bezirksgericht Oberrheintal hat durch Beschluss vom 11. Mai 1921 der Firma Meier & Cie., Zwirnerei und Stickerei, Altstätten, eine Verlängerung der Nachlassstundung um einen Monat gewährt (bis 30. Juni l. J.). Die auf Donnerstag, den 19. Mai l. J. angesetzte Gläubigerversammlung wird somit auf Samstag, den 18. Juni l. J. vorm. 10 Uhr (Rathaus in Altstätten), verschoben. Die Nachlassakten liegen ab 8. Juni beim Sachwalter Dr. Jos. Keel, Gerichtsschreiber, in Altstätten, neu auf.

Kt. Aargau *Konkurskreis Brugg* (999)

Durch Beschluss vom 6. Mai 1921 hat das Bezirksgericht Brugg die der Firma O. Seeberger & Cie., Maschinenfabrik, in Brugg, erteilte Nachlassstundung um 2 Monate, bis 4. Juli 1921, verlängert.

Brugg, den 11. Mai 1921.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: **Hoffmann,** Substitut.

Ct. del Ticino *Distretto di Lugano* (1001)

La moratoria concessa con decreto 7 marzo 1921 ai Leoni-Taglioretti, Conjugi, in Lugano, è stata prorogata di due mesi con decreto 6 maggio 1921 della Pretura di Lugano-Citta. A mezzo di apposita circolare i singoli creditori verranno avvertiti della tenuta dell' assemblea e delle singole proposte di concordato.

Lugano, li 9 maggio 1921.

Il commissario del concordato: **Enrico Bernasconi.**

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (979)

En date du 7 mai 1921 le président du tribunal civil du district de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 5 avril 1921 à la société anonyme E. Kohler et Cie, meubles, Rue Beau Séjour, 9, à Lausanne.

Nouvelle assemblée des créanciers: Lundi, 11 juillet 1921, à 2½ heures après-midi, à l'Evêché, à Lausanne.

Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 30 juin 1921 au bureau de l'office des faillites, Chauderon, 1, à Lausanne.

Lausanne, le 10 mai 1921. Le commissaire au sursis: **Borel.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation du concordat

(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1013)

Schuldner: Schetelig & Co., Küchen- und Haushaltungsartikel, Konradstrasse 32, Zürich 5.

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 25. Mai 1921, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer Nr. 140.

Kt. Bern *Gerichtspräsident II von Bern als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (1014)

Der Gerichtspräsident II von Bern hat in seiner Sitzung vom 10. Mai 1921 erkannt:

1. Der Nachlassvertrag der Firma Landwirtschaftliche Maschinenzentrale A. G. Bern-Bümpliz wird nicht bestätigt.

2. Die Kosten des Verfahrens, bestimmt auf Fr. 8, sind von der genannten Firma zu tragen.

Kt. Luzern *Amtsgericht von Luzern-Stadt* (1002)

Schuldner: Eigensatz, Josef, Schuhhandlung, Habsburgerstrasse 46, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 23. Mai 1921, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichts von Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

Kt. Solothurn *Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn* (980)

Schuldnerin: Hasler, Walter, Knopf- und Metallwarenfabrik, in Solothurn.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 19. Mai 1921, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung d. Bundesrat. v. 4. April 1921. — Ordonnance d. Conseil féd. d. 4 avril 1921.)

Verhandlung über eine Notstundung — Délibération sur l'homologation du sursis extraordinaire

Kt. Solothurn *Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn* (981)

Zur Verhandlung über das von der Firma Fabrique d'Horlogerie Unita S. A., in Grenchen, eingereichte Begehren um Bewilligung einer Notstundung ist Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 2. Juni 1921, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn. Die Gläubiger der Gesuchstellerin sind hiermit hierzu vorgeladen. Dieselben haben das Recht, die Akten vor der Verhandlung beim Unterzeichneten einzusehen.

Solothurn, den 10. Mai 1921.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: **O. Weingart.**

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Hoch- und Tiefbau, Beton- und Eisenbetonarbeiten. — 1921. 11. Mai. **Ed. Züblin & Co. A.-G. (Ed. Züblin & Cie S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 318 vom 17. Dezember 1920, Seite 2382) (mit Zweigniederlassung in Basel). In ihrer Generalversammlung vom 3. Mai 1921 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 500,000 durch Ausgabe weiterer 500 Inhaberaktien zu je Fr. 1000 auf Fr. 1,000,000 (eine Million Franken) beschlossen und gleichzeitig die Durchführung dieses Beschlusses konstatiert. Das Aktienkapital zerfällt nun in 500 voll einbezahlte und 500 mit 50 % einbezahlte Aktien zu je Fr. 1000 alle auf den Inhaber lautend. § 4 der Gesellschaftsstatuten ist demgemäss revidiert. Eine weitere Aederung von § 23, Abs. 5, der Statuten berührt die bisher publizierten Bestimmungen nicht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

Lithographie und Buchdruckerei. — 1921. 12. Mai. Inhaber der Firma **Adolf Rebmann**, in Alchenflüh, früher in Solothurn, ist Johann Adolf Rebmann, von Liestal, wohnhaft in Alchenflüh. Lithographie und Buchdruckerei. An der Landstrasse.

Bureau de Delémont

Denrées coloniales, vins, spiritueux. — 12 mai. Georges **Rippstein**, décédé le 25 novembre 1918, a cessé de faire partie de la société en nom collectif **Rippstein et Cie**, denrées coloniales, vins et spiritueux, à Delémont (F. o. s. du c. du 14 août 1918, nº 192, page 1314).

Bureau Erlach

Schilfrohrgewebe. — 11. Mai. Jakob Schwab, Jakobs, von Siselen, Wirt, und Arnold Alpsteg, Jakobs, von Dürrenäsch (Aargau), beide in Ins, haben unter der Firma **Schwab & Alpsteg**, mit Sitz in Ins, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1921 begonnen hat. Fabrikation von Schilfrohrgeweben.

Bureau de Moutier

12 mai. La société coopérative établie à Moutier sous la dénomination de «Le Rucher» (F. o. s. du c. du 19 mars 1920, nº 73, page 518) a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale des sociétaires du 18 avril 1921. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **«Le Rucher» en liquidation** par une commission de trois membres qui reçoit pleins pouvoirs à cet effet. Par décision du 7 mai 1921, la commission de liquidation a conféré la signature sociale à son membre Ali Perrin, de Noiraigue, à Moutier, qui a seul qualité pour engager, par sa signature individuelle, la société pendant la liquidation.

Bureau Trachselwald

11. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Ersparniskasse Affoltern**, mit Sitz in Affoltern i. E. (S. H. A. B. vom 27. Dezember 1888, Nr. 139, Seite 1010, und vom 16. Juni 1916, Nr. 139, Seite 951), hat in ihrer Generalversammlung vom 21. März 1921 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der publizierten Tatsachen beschlossen: Das Aktienkapital wird erhöht auf Fr. 55,000 (fünfundfünfzigtausend Franken), eingeteilt in 250 Aktien zu Fr. 100 und 150 Aktien zu Fr. 200. Sämtliche Aktien lauten auf den Namen und sind vollständig gezeichnet und einbezahlt. In den Verwaltungsrat sind in den Generalversammlungen vom 20. März 1920 und vom 21. März 1921 gewählt worden: Gottlieb Weiermann, von Huttwil, Wirt zum Löwen, in Affoltern, als Präsident; Gottfried Geissbühler, von Lauperswil, Landwirt, im Schweikhof zu Affoltern; Ernst Grossenbacher, Wirt zum Löwen, von und in Affoltern; Fritz Ryser, von Dürrenroth, Müllermeister, im Rinderbach zu Affoltern, und Fritz Ledermann, Landwirt, im Weyer, von und zu Affoltern; ferner als Ersatzmänner: Gottfried Meyer, von Signau, Landwirt, im Ausserhof zu Affoltern, und Fritz Mathys, von Rohrbachgraben, Landwirt, im Loch zu Affoltern.

Bureau Wangen a. A.

Restaurant. — 12. Mai. Inhaber der Einzelfirma **Albrecht Herren**, in Herzogenbuchsee, ist Albrecht Herren, von Frauenkappelen, Wirt in Herzogenbuchsee; Restaurant an der Unterstrasse im Neuquartier.

Uri — Uri — Uri

1921. 11. Mai. Der Bankrat der **Urner Kantonalbank (Banque Cantonale d'Uri)**, in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 52 vom 10. April 1883, Seite 400, Nr. 302 vom 27. Dezember 1915, Seite 1746, und Nr. 222 vom 30. August 1920, Seite 1658), erteilt an Christian Infanger, Chefbuchhalter, von Flüelen, in Altdorf wohnhaft, Prokura in Kollektivzeichnung mit einem bisher schon Zeichnungsberechtigten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Weberei-Utensilien, technische Glasartikel, geflochtene Weberlitzen. — 1921. 3. Mai. Unter der Firma **L. Borgognon Aktiengesellschaft (L. Borgognon Société Anonyme) (L. Borgognon Limited)** ist mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Webereiutensilien und techn. Glasartikeln, speziell von geflochtenen Weberlitzen und der Handel mit diesen und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Art. 4 der Statuten das bisher unter der Firma «L. Borgognon», in Basel, betriebene Geschäft mit Wirkung vom 1. Januar 1921 an auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1920 mit Gesamtaktiven von Fr. 298,737. 20 und Gesamtpassiven von Fr. 11,696. 90. Der Aktivüberschuss im Betrage von Fr. 287,040. 30 wird an die Inhaberin der Firma L. Borgognon, Frau Louise Borgognon-Schneider in Basel, ausgewiesen durch Uebergabe von 185 voll liberierten Aktien der Gesellschaft im Nominalbetrage von Fr. 185,000 und durch Bezahlung von Fr. 102,040. 30. Die Gesellschaftsstatuten sind am 29. April 1921 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital beträgt zweihundertfünfzigtausend Franken (Fr. 250,000), eingeteit in 250 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die im Aktienbuch eingeschriebenen Aktionäre und, wo das Gesetz amtliche Bekanntmachung vorschreibt, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit sind Mitglieder des Verwaltungsrates: Wilhelm Trinler-Hosch, Kaufmann, und Dr. Adolf Bieder, Advokat und Notar, beide von und in Basel. Der Verwaltungsrat bestimmt, wer die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führt, und in welcher Weise die Zeichnung zu erfolgen hat. Gegenwärtig führt jedes Mitglied des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Der Verwaltungsrat hat ferner Kollektivprokura erteilt an Hans Speiser-Geiser, von Gelterkinden (Basel-Land), in Basel, und an Louise Riedlin-Sütterlin, von und in Basel. Geschäftslokal: St. Alban Tal 12/14.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Spedition und Verzollungen. — 1921. 11. Mai. Michael Rothenberger und Olga Rothenberger, beide von und in Buchs, haben unter der Firma **Rothenberger & Cie.**, in Buchs, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1921 ihren Anfang nahm. Spedition und Verzollungen. Grünaustrasse 1103.

Halbfabrikate der Metallbranche. — 11. Mai. Inhaber der Firma **Alfred Haemmerli**, in Wattwil, ist Alfred Haemmerli, von Vinelz (Bern), in Wattwil. Handel in Halbfabrikaten der Metallbranche.

Wirtschaft und Käserei. — 11. Mai. Die Firma **Magnus Kühne**, Wirtschaft und Käserei, in Krinau (S. H. A. B. Nr. 241 vom 9. Juni 1905, Seite 961), ist infolge Aufgabe der Käserei und Verzichts des Inhabers erloschen.

11. Mai. Die Firma **A. Topol, Cigarettenfabrik «Triumph»**, Cigarettenfabrik, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 243 vom 12. Oktober 1918, Seite 1615), ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Stickereistoffe und Stickereien. — 11. Mai. Die von der Firma **A. Scheffold & Co.**, Fabrikation von Stickereistoffen und Stickereien, und Export beider Artikel, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 248 vom 16. Oktober 1919, Seite 1822), an Ernst Scheffold erteilte Prokura ist erloschen.

11. Mai. Die Firma **H. Gemperle, Conditor**, Conditorei, in Bazenheid (S. H. A. B. vom 25. Januar 1892, Seite 66), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten

Waren aller Art. — 1921. 11. Mai. Die Firma **Fritz Setz, Handelsmann**, An- und Verkauf in Waren aller Art, en gros und en détail, Spezialität: Schuhwaren und Tricotagen, in Tägerig (S. H. A. B. 1920, Seite 1757), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Bezirk Rheinfelden

Manufaktur-, Weiss-, Wollwaren usw. — 11. Mai. Inhaber der Firma **Léon Nordmann**, in Rheinfelden, ist Léon Nordmann, von Boppelsen (Zürich), in Biel (Bern). Manufaktur-, Weiss-, Wollwaren usw. Marktgasse Nr. 37.

Bezirk Zofingen

11. Mai. Die **Käserei-Genossenschaft Bottenwil**, in Bottenwil (S. H. A. B. 1921, Seite 387), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Dezember 1916 die Statuten abgeändert. Inbezug auf die veröffentlichten Tatsachen sind nur folgende Aenderungen vorgekommen: Das Austrittsgeld beträgt Fr. 50—100. Der Austritt kann nur auf 1. Mai erfolgen. Es werden mehrere Rechnungsrevisoren bestellt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Manifatture, stoffe, ecc. — 1921. 11 maggio. Titolare della ditta **Carlo Monn**, in Bellinzona, è Carlo Monn di Francesco, da Discentis, in Bellinzona. Manifatture, stoffe, ecc.

Ufficio di Locarno

26 marzo. La società anonima **Fabbrica Tabacchi in Brissago**, con sede in Brissago (F. u. s. di c. del 16 aprile 1883, nº 55, pag. 425, e seguenti pubblicazioni sino al 10 aprile 1911, nº 89, pag. 599/600), nell' assemblea straordinaria degli azionisti del 30 dicembre 1920, ha modificato il proprio precedente statuto e risolto la continuazione della società medesima sino al 31 dicembre 1927 sotto l'istessa ragione sociale e coll' identico scopo: acquisto e vendita dei tabacchi e loro derivati. La società mantiene la sua sede in Brissago, con succursale in Chiasso. Il capitale sociale già di fr. 800,000 ed aumentato a fr. 975,000 con risoluzione dell' assemblea degli azionisti del 5 maggio 1895 (vedi F. u. s. di c. del 22 maggio 1895, nº 135) ed in seguito ad un milione (quest'ultimo aumento non venne però fatto inscrivere nel registro di commercio), venne nella suddetta assemblea straordinaria degli azionisti del 30 dicembre 1920, aumentato sino a fr. 2,500,000 (franchi due milioni cinquecentomila), ripartiti in 5000 azioni nominative di fr. 500 cadauna. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto di sette membri e del direttore; consiglio stato eletto nell' assemblea sociale del 9 giugno 1918 e che continua tuttora nelle sue funzioni sino alla scadenza del periodo di nomina. Fanno parte dello stesso consiglio: Federico Bazzi fu Luigi, giudice, da Brissago, domiciliato in Ascona; Eugenio Bazzi fu Graziano, ingegnere, da Milano (Italia), suo domicilio; Carlo Bonzanigo fu Giuseppe, ingegnere, da e domiciliato in Bellinzona; Dr.

Mario Bordini fu Pietro, notaio, da e domiciliato a Milano (Italia); Carlo Pereda fu Antonio, commerciante, da e domiciliato a Balorna; comm. Giuseppe Sardi, finanziere, da e domiciliato a Milano (Italia); Alberto Vigizzi fu Pietro, avvocato e notaio, da e domiciliato a Solduno, e Antonio Bressani fu Luigi, direttore della fabbrica, da Milano (Italia), domiciliato a Brissago. Le pubblicazioni della società vengono fatte mediante lettera raccomandata ad ogni azionista (tenuto ad avere un domicilio in Brissago) e mediante inserzioni sul foglio officiale del cantone Ticino. Con deliberazione del 25 febbraio 1921 del consiglio di amministrazione ed in relazione agli art. 18 e 20 dello statuto, è stata affidata al direttore Antonio Bressani la firma sociale per vincolare la società e la rappresentanza di fronte ai terzi per la gestione della società tanto in giudizio che fuori. E così' pure è autorizzato a firmare a nome della società cogli identici diritti e poteri: il presidente del consiglio di amministrazione Dr. Federico Bazzi in Ascona.

Osteria con alloggio. — 11 maggio. La ditta **Antognini Carlo, Giardinetto**, osteria con alloggio, in Locarno (F. u. s. di c. del 28 novembre 1914, n° 279, pag. 1804), viene cancellata, a motivo di cessazione del commercio pel quale fu inscritta.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1921. 3 mai. Aux termes d'un acte authentique reçu par Henri Vivien, notaire, à St-Aubin, le 19 mars 1921, il résulte que les statuts de la **Société des Autos transports de la Béroche, B. B. B. S. A.**, ayant son siège à St-Aubin (F. o. s. du c. du 19 mai 1919, n° 118), ont été modifiés comme suit: La société ne sera engagée valablement désormais que par la signature collective de deux membres du bureau du conseil d'administration; ce bureau est actuellement composé de: Fernand Kenel, originaire de Schwyz, président, industriel, à Chez-le-Bart; Ernest Zurcher, originaire de Trub (Berne), vice-président, industriel, à St-Aubin, et Paul Konrad, originaire du Locle, secrétaire, adjoint à la direction de la Cie des Tramways de Neuchâtel, à Neuchâtel. Les autres faits publiés n'ont pas subis d'autres modifications.

4 mai. Sous la dénomination de **Commission Administrative du Camp de Vaumarcus** il existe une association régie par ses statuts et les dispositions des articles 60 et suivants du Code Civil. Son siège est à Vaumarcus. L'association est une branche de l'activité de l'Union chrétienne des jeunes gens. Son but est d'assurer au camp de Vaumarcus les installations immobilières et les ressources mobilières nécessaires à son exploitation. Les statuts portent les dates du 12 juin 1920. Font partie de l'association des délégués du Comité Central Romand des Unions Chrétiennes, des Comités Cantonaux Romands, du Département social des Unions Chrétiennes de jeunes gens et des Sociétés de la Croix Bleue, et de la Commission générale de Vaumarcus. En outre l'association pourra recevoir comme nouveaux membres des délégués d'associations se rattachant aux œuvres des Unions Chrétiennes de jeunes gens et de jeunes filles ou d'autres associations réligieuses, de récréation ou d'utilité publique. L'admission de nouveaux membres est prononcée par l'assemblée générale de l'association. Les sociétaires qui désiront sortir de l'association peuvent donner leur démission pour la fin d'un exercice administratif moyennant un avertissement de six mois. Les organes de l'association sont: 1. l'assemblée générale; 2. le bureau; 3. les vérificateurs de comptes. Les ressources de l'association sont le produit des locations du Camp de Vaumarcus, les dons et legs, les cotisations volontaires des amis de Vaumarcus et les bonis d'exploitation. L'association est valablement représentée vis-à-vis des tiers par son bureau de trois à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président apposée avec celle du caissier ou du secrétaire. Les engagements de l'association sont garantis par les biens sociaux. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle à cet égard. La dissolution de l'association ne peut être votée que par une assemblée convoquée spécialement dans ce but et réunissant les ⅔ des sociétaires. En cas de dissolution l'actif net de l'association sera transmis au Comité Central Romand des Unions Chrétiennes. Le président du bureau est Maurice Martin, originaire de Neyruz (Vaud), architecte, à Peseux; le vice-président Théophile Geisendorf, originaire de Chancy (Genève), secrétaire général du Comité universel des Unions Chrétiennes de jeunes gens, à Genève; le secrétaire-caissier Camille-E. Choffat, originaire de Neuchâtel, procuré de banque, à Neuchâtel.

Bureau de Neuchâtel

Café. — 9 mai. Le chef de la raison **Julien Persoz**, boulangerie, café, épicerie, à Cressier (F. o. s. du c. des 7 novembre 1885, n° 108, et 2 septembre 1896, n° 245, page 1009), modifie son genre de commerce en ce sens qu'il renonce à l'exploitation de la boulangerie et de l'épicerie et ne conserve que l'exploitation du café du Tilleul.

Boulangerie, pâtisserie, épicerie. — 9 mai. Le chef de la maison **René Persoz**, à Cressier, est René-Alexandre Persoz, de Cressier (Neuchâtel), domicilié à Cressier. Boulangerie, pâtisserie, épicerie.

Genᵉ — Genève — Ginevra

Représentations commerciales. — 1921. 10 mai. Le chef de la maison **Louis Lambert**, à Genève, est Louis-Jules-Alfred Lambert, de Vaugondry (Vaud), domicilié au Petit-Saconnex, marié sous le régime de la communauté d'acquêts, avec Constance-Charlotte-Marcelle, née Dupont. Représentations commerciales, 11, Rue du Rhône.

10 mai. La **Société Immobilière Chatelaine-Charmilles**, société anonyme établie à Vernier (F. o. s. du c. du 2 juillet 1919, page 1161), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 29 avril 1921, nommé, comme seul administrateur: Auguste Henchoz, fabricant d'horlogerie, de Rossinières (Vaud), à Cointrin (Meyrin), en remplacement de Louis-Camillo Vuichard, décédé, lequel est radié.

10 mai. Suivant actes reçus par Me Albert-Henri Gampert, notaire, à Genève, le 22 mars 1921, il a été constitué à Genève, une société anonyme sous la dénomination de: **Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic, Société Anonyme.** Cette société a pour objet principal toutes participations dans des entreprises industrielles et commerciales, notamment dans celles relatives à l'industrie et au commerce du bois, en particulier dans les entreprises de la société anonyme des fabriques de tannin et scieries à vapeur de Nasic, ancienne maison Neuschlosz, ainsi que l'administration de telles participations, tant pour son propre compte que pour compte de tiers sous quelquo forme que ce soit. La société peut prêter son concours financier à de telles entreprises, prendre la suite de leurs affaires, leur accorder des prêts ou des avances, on acquérir les actions, obligations ou titres quelconques, les prendre à ferme, les exploiter, les revendre, et en général prendre toutes les mesures et faire toutes opérations financières, commerciales et industrielles, même immobilières, se rapportant directement ou indirectement aux objets ci-dessus. La société pourra faire toutes opérations rentrant dans son objet, soit seule, soit on participation avec des tiers, sous quelque forme que se soit. Elle pourra créer toutes sociétés, faire tous apports à toutes sociétés existantes ou à créer, opérer toutes fusions ou ententes avec elles, effectuer toutes souscriptions, émissions, achats et ventes de titres ou droits sociaux. Le siège de la société est à Genève, Rue de Hollande, n° 6. Les statuts portent la date du 22 mars 1921. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de vingt millions de francs, divisé en deux cent mille actions de cent francs chacune, sur lesquelles cent cinquante mille actions représentant un capital de quinze millions de francs (fr. 15,000,000) sont actuellement souscrites et libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé de onze membres au moins et de vingt et un membres au plus. Le conseil d'administration est autorisé à déléguer parmi ses membres un comité exécutif qui sera composé de la manière suivante. Le président et les deux vice-présidents seront membres ex-officio du comité. Deux autres membres seront choisis par les précédents. Ce comité aura la direction supérieure des affaires. L'un de ses membres qui pourra être nommé en même temps administrateur-délégué pourvoira à la gestion de l'affaire dans les conditions qui seront fixées par le comité exécutif. Une délégation lui sera conférée par le comité exécutif pour tous les actes de la gestion ordinaire. Le conseil d'administration pourra pourvoir à la nomination d'un directeur-général qui pourra être à la fois l'administrateur-délégué, d'un ou de plusieurs directeurs, sous-directeurs ou fondés de pouvoirs. Le conseil d'administration désigne les personnes qui ont pouvoir de signer seules ou collectivement entre elles au nom de la société tant dans le conseil que dans le comité exécutif ou dans la direction. Les membres du conseil d'administration sont: Jules de Walder, de nationalité hongroise, directeur de banque, à Budapest; Armand de Rosenberg, de nationalité hongroise, industriel, à Budapest; Frédéric Pillet-Will, de nationalité française, administrateur de banque, à Paris; Paul Szechy, de nationalité hongroise, directeur de banque, demeurant à Budapest; Albert Hirsch, docteur en droit, banquier, de nationalité hongroise, à Budapest; Alexandre Roch, originaire de Thônex, banquier, à Genève; Edouard Vidoudez, de Genève, directeur de banque, à Genève; Albert Maunoir, de Genève, avocat, à Genève; Albert Lombard, de Genève, banquier, à Chêne-Bougeries; Carlo Pernsch, de Zurich, directeur de banque, à Lugano; Edouard Schmidt, de Bâle, négociant, demeurant à Bâle. Dans sa séance du 23 mars 1921, le conseil d'administration a décidé que la société serait valablement engagée par la signature collective de Jules de Walder, Armand de Rosenberg, Frédéric Pillet-Will, Paul Szechy, Albert Hirsch, Alexandre Roch, Edouard Vidoudez, Albert Maunoir, signant deux à deux. Bureau à Genève: Rue de Hollande, n° 6.

Vollzug des Fabrikgesetzes

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 41 des Fabrikgesetzes vom 18. Juni 1914/27. Juni 1919, sowie auf Art. 136 und 137 der Vollzugsverordnung vom 3. Oktober 1919, nach Anhörung der eidgenössischen Fabrikkommission,

verfügt:

I. Die Gesuche folgender beruflicher Verbände und Gruppierungen, betreffend Bewilligung der abgeänderten Normalarbeitswoche, werden, weil den Voraussetzungen von Art. 41 des Gesetzes nicht oder in ungenügender Weise entsprechend, abgelehnt:

1. Syndikate ostschweizerischer, zentralschweizerischer und bernischer Zementröhrenfabrikanten,
2. Società svizzera dei fabbricanti di birra, sezione Ticino,
3. Gruppe der schweizerischen Carbidfabrikanten.

II. Das Gesuch des schweizerischen Gewerkschaftsbundes um Wiedererwägung der am 21. März 1921 für die Kleiderfärberei und chemische Wäscherei erteilten Bewilligung wird in Anbetracht der vorgerückten Saison abgelehnt.

Bern, den 13. Mai 1921.

Eidg. Volkswirtschaftsdepartement:
Schulthess.

* * *

Exécution de la loi sur les fabriques

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 41 de la loi sur le travail dans les fabriques du 18 juin 1914/27 juin 1919 ainsi que les art. 136 et 137 de l'ordonnance d'exécution du 3 octobre 1919, et la commission fédérale des fabriques entendue,

arrête:

I. Sont rejetées, parce que ne répondant pas ou répondant insuffisamment aux conditions de l'art. 41 précité, les demandes en modification de la semaine normale présentées par les groupements professionnels suivants:

1° Syndicats des fabricants de tuyaux en ciment de la Suisse orientale, de la Suisse centrale et du canton de Berne;
2° Società svizzera dei fabbricanti di birra, sezione Ticino;
3° groupement des fabricants suisses de carbure.

II. La demande de l'Union syndicale suisse tendante à ce que soit rapportée l'autorisation accordée par arrêté du 21 mars dernier pour la teinture des vêtements et le lavage chimique, est écartée vu l'avancement de la saison.

Berne, le 13 mai 1921.

Département fédéral de l'économie publique:
Schulthess.

Esecuzione della legge sulle fabbriche

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'art. 41 della legge sul lavoro nelle fabbriche del 18 giugno 1914/27 giugno 1919 e gli art. 136 e 137 del regolamento d'esecuzione del 3 ottobre 1919, e sentito il parere della commissione federale delle fabbriche:

dispone:

I. Vengono respinte, perchè non rispondono o rispondono in modo insufficiente alle condizioni del predetto art. 41, le domande di modificazione della settimana normale di lavoro presentate dalle associazioni professionali:

1. Sindacati dei fabbricanti di tubi di cemento della Svizzera orientale, della Svizzera centrale e del canton di Berna;
2. Società svizzera dei fabbricanti di birra, sezione Ticino;
3. gruppo dei fabbricanti svizzeri di carburo.

II. La domanda dell'Unione sindacale svizzera intesa ad ottenere la revoca dell'autorizzazione accordata con disposizione del 21 marzo scorso per la tintoria dei vestiti e la lavatura chimica è stata respinta causa la stagione avanzata.

Berna, 13 maggio 1921.

Dipartimento federale dell'economia pubblica:
Schulthess.

Bestandesaufnahme der unverkauften Vorräte letztjährigen Brenntorfs der Produzenten

Zur Ermittlung der gemäss Bundesratsbeschluss vom 6. Mai 1921 betr. die Verbilligung von Torf zuschussberechtigten Torfvorräte wird durch die Kantone eine Bestandesaufnahme durchgeführt nach folgenden Weisungen:

1. Anmeldungsberechtigt sind nur die Torfproduzenten, und zwar nur für den selbstausgebeuteten, im Zeitpunkt der Bestandesaufnahme noch nicht verkauften, eingelagerten Brenntorf der letztjährigen Ausbeutung. Kein Recht zur Anmeldung haben die Händler für ihre Torfbestände, ferner die Produzenten für den zum Eigenbedarf ausgebeuteten, sowie für den hinzugekauften Torf.

2. Nur Bestände über 20 Tonnen und über 50 Ster dürfen angemeldet werden.

3. Es darf nur Brenntorf mit weniger als 48 % Wasser- und Aschengehalt und mit weniger als 20 % Aschengehalt angemeldet werden.

4. Die Anmeldung muss auf dem den Kantonsregierungen durch das eidg. Departement des Innern zugestellten Formular erfolgen.

5. Die Kantone bezeichnen diejenige Amtsstelle, welche sich mit der Durchführung der Bestandesaufnahme befassen wird.

6. Die Anmeldungen müssen bis spätestens 31. Mai 1921 bei der betreffenden kantonalen Amtsstelle eingereicht werden. Später einlangende und unsern Weisungen nicht entsprechende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

7. Unwahre Angaben bewirken den Verlust jeglichen Anrechts auf Zuschuss und werden strafrechtlich verfolgt.

Bern, den 12. Mai 1921.

Das eidg. Departement des Innern:
Chuard.

Inventaire des stocks de tourbe combustible extraite l'année dernière et non encore vendue par le producteur

Dans le but de recenser les stocks de tourbe qui peuvent faire l'objet de l'allocation prévue par l'arrêté du Conseil fédéral du 6 mai 1921 concernant la réduction des prix de la tourbe, les cantons procéderont à l'inventaire de ce combustible conformément aux indications ci-après:

1. Seuls les producteurs de tourbe peuvent déclarer leurs stocks en vue du dit inventaire; ils ne doivent indiquer que la tourbe extraite par eux l'an dernier, emmagasinée et non encore vendue au moment où l'inventaire est dressé.

Les commerçants non producteurs ne bénéficiant pas de l'allocation, ne peuvent pas déclarer, pour être portés à l'inventaire, les stocks de tourbe qu'ils possèdent.

Les producteurs ne sont autorisés à déclarer ni la tourbe qu'ils ont extraite pour leur usage particulier, ni celle qu'ils ont achetée.

2. On ne doit annoncer que les stocks dépassant 20 tonnes ou 50 stéres.

3. On ne déclarera que la tourbe combustible contenant moins de 48 % d'eau et de cendre et moins de 20 % de cendre.

4. Les déclarations devront être faites sur les feuilles remises aux gouvernements cantonaux par le Département fédéral de l'Intérieur.

5. Les cantons indiqueront sur ces feuilles quel est celui de leurs services qui fera dresser l'inventaire en question.

6. Les déclarations devront être faites d'ici au 31 mai au service cantonal que cela concerne. Celles qui lui parviendraient après cette date ou ne seraient pas faites conformément à nos instructions ne pourront être prises en considération.

7. Des indications fausses entraîneront la perte de tout droit à une allocation et pourront faire l'objet de poursuites pénales.

Berne, le 12 mai 1921. Le Département fédéral de l'Intérieur:
Chuard.

„ATLAS" Manufacture Suisse de Mécanique Fine S. A., Nyon

Bilan au 31 décembre 1920

ACTIF	Fr.	Ct.	PASSIF	Fr.	Ct.
Caisse	2,606	67	Capital-actions	1,250,000	—
Matières premières	75,087	66	Créanciers divers	786,868	79
Marchandises générales	1,006,830	31	Hypothèques	38,000	—
Outillage et machines	321,950	05	Réserves	15,248	47
Immeubles	117,254	02	Compte amortissements	71,810	12
Débiteurs divers	393,015	77	Bénéfice net	65,360	62
Valeurs étrangères	65,203	52			
Titres	245,340	—			
	2,227,288	—		2,227,288	—

Compte de Profits et Pertes au 31 décembre 1920

DOIT	Fr.	Ct.	AVOIR	Fr.	Ct.
Frais généraux	132,626	56	Bénéfice brut général	325,623	51
Intérêts, escompte et change	75,826	21			
Amortissements	51,810	12			
Bénéfice net	65,360	62			
(A. G. 98)	325,623	51		325,623	51

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Handelsvertrag mit Spanien

Laut Mitteilung aus Madrid hat der spanische Ministerrat beschlossen, den spanischen Zolltarif provisorisch zu erhöhen. Der neue Tarif würde aber nicht vor Ablauf des Handelsvertrages mit der Schweiz, d. h. nicht vor dem 20. Mai d. J. angewendet. Unterhandlungen über eine neue provisorische Verlängerung des Handelsvertrages sind im Gange.

Sicherung der Brotversorgung

(Mitteilung des eidg. Ernährungsamtes.)

Vom 9. bis 11. Mai tagte im Ständeratssaale in Bern, unter dem Vorsitz des eidg. Ernährungsamtes, die vorberatende, ausserparlamentarische Kommission zur Besprechung von Massnahmen zur dauernden Sicherung der Brotversorgung unseres Landes. Die an der Brotversorgung interessierten Fachverbände der Landwirtschaft, des Gewerbes, der Industrie und des Handels, sowie Vertretungen verschiedener Konsumentenverbände nahmen an diesen Konferenzen teil. Ausserdem waren die eidg. Ernährungskommission und eine Reihe von Persönlichkeiten, die schon früher zur Frage der Sicherung unserer Brotversorgung Stellung genommen hatten, zu den Sitzungen geladen.

Als Verhandlungsbasis dienten ein vom eidg. Ernährungsamt vorgelegter Bericht und die von ihm ausgearbeiteten Entwürfe. Diese gehen davon aus, dass die Anlage von Getreidevorräten und eine, den natürlichen Verhältnissen angemessene Förderung des inländischen Getreidebaues als die wirksamsten und geeignetsten Mittel zur Sicherung unserer Brotversorgung zu betrachten seien. Die Durchführung dieser Aufgaben wäre einer eidgenössischen Getreideverwaltung zu übertragen, die das Einfuhrmonopol für Brotgetreide erhalten würde. Sie könnte nach Massgabe der vorgesehenen Verfassungsbestimmungen als reines Staatsmonopol oder als gemischt-wirtschaftliche Organisation eingerichtet werden.

Die Kommission hat, in Uebereinstimmung mit den Darlegungen des Ernährungsamtes, die Notwendigkeit von dauernden Massnahmen zur vermehrten und bessern Sicherung unserer Brotversorgung bejaht. Gegen jegliche Art von Sicherungsmassnahmen hat sich nur ein Vertreter des Getreidehandels ausgesprochen. Ueber die Mittel dagegen, die für die Sicherung des Landes mit Brotgetreide anzuwenden sind, gingen die Meinungen bedeutend auseinander.

Das Einfuhrmonopol wurde namentlich aus Kreisen der Landwirtschaft und der Konsumenten befürwortet. Die landwirtschaftlichen Vertreter erblicken darin ein geeignetes Mittel für eine regelmässige Abnahme des Inlandgetreides zu Preisen, die den Produktionskosten unter den dem Getreidebau günstigen Produktionsverhältnissen zu entsprechen hätten. Die regelmässige Abnahme und die zweckmässige Verwertung des Inlandgetreides erscheine als das wirksamste Mittel zur nachhaltigen Förderung des Getreidebaues, mit dem auch die Erhaltung des übrigen Ackerbaues Hand in Hand gehen werde. Die Konsumentenvertreter betrachten das Einfuhrmonopol als das beste Mittel zur Sicherung der Brotversorgung und Ausschaltung der Spekulation.

Die meisten Vertreter des Gewerbes, der Industrie und des Handels sprachen sich aus grundsätzlichen und beruflichen Erwägungen gegen das Monopol aus. Sie, wie auch weitere Konferenzteilnehmer machten jedoch eine Reihe anderer Vorschläge, die zur Sicherung der Brotversorgung geeignet erscheinen. Von diesen Vorschlägen seien erwähnt: die Anlage grösserer Getreidevorräte durch den Bund, die freiwillige oder die zwangsweise Anlage von Getreidevorräten durch den Getreidehandel und die Müllereien, die Erhebung eines Getreidezolles zur Bestreitung der Kosten für die Getreidevorräte und die Förderung des inländischen Getreidebaues. Die Durchführung einzelner dieser Vorschläge würde die Konzessionierung des Handels bzw. der Müllerei voraussetzen. Besondere Erwähnung verdient im weitern der Vorschlag der Vertreter des Verbandes schweizerischer Konsumvereine, die aus grundsätzlichen Erwägungen von einem Monopol Umgang nehmen möchten. Dieser Vorschlag geht auf Einrichtung einer Getreidehandelsgesellschaft, an der sich neben dem Bund, auch Kantone, Gemeinden und wirtschaftliche Organisationen, sowie Private beteiligen könnten. Diese Gesellschaft ohne Monopolcharakter hätte die Sicherung der Brotversorgung gegen entsprechende Entschädigung oder Vorzugsrechte zu übernehmen und würde im übrigen den Getreidehandel im Wettbewerb mit dem freien Handel betreiben.

Das Ernährungsamt wird nunmehr, im Einvernehmen mit der Kommission, diese und andere an der Konferenz gemachte Vorschläge weiterhin prüfen und zu diesem Zwecke mit den einzelnen in Frage kommenden Wirtschaftsgruppen Fühlung nehmen. Die Konferenz erklärte sich damit einverstanden, dass das gegenwärtige, auf die ausserordentlichen Vollmachten des Bundesrates sich stützende Einfuhrmonopol für Brotgetreide bis zur Abklärung der verschiedenen Fragen, die das Problem der Landesversorgung mit Brotgetreide mit sich bringt, beibehalten werde.

Niederlande

(Bericht der schweizerischen Gesandtschaft im Haag.)

Der niederländische Aussenhandel im Jahre 1920. Die folgenden Angaben über den niederländischen Aussenhandel im Jahre 1920 sind dem «Holland's Import & Export Trader» entnommen. Die Ziffern sind teilweise approximativ, da nicht bei allen Warengattungen sämtliche Ursprungs- und Bestimmungsländer bekannt sind. Die Differenzen mit den effektiven Ziffern können jedoch nur klein sein.

Der Wert der Einfuhr betrug im Jahre 1920 3,332,127,190 Gulden, der Wert der Ausfuhr 1,701,456,221 Gulden. Davon entfallen auf:

Einfuhr von: (in 1000 Gulden)		Ausfuhr nach: (in 1000 Gulden)
2,032,897	Europa	1,165,502
850,524	Amerika	105,861
322,874	Asien	271,523
23,099	Afrika	25,234
2,844	Australien	4,138

Da der Weiterexport von Waren in Zollniederlagen nicht mehr in den Ein- und Ausfuhrstatistiken verzeichnet ist, kommt der wichtige Handel in Tabak, Gummi und andern Produkten, die durch Zollniederlagen ein- und ausgeführt wurden, in den obigen und den nachstehenden Ziffern nicht zum Ausdruck.

Folgende Aufstellung zeigt die Ein- und Ausfuhr von und nach den europäischen Ländern:

Einfuhr von: (in 1000 Gulden)		Ausfuhr nach: (in 1000 Gulden)
886,011	Deutschland	417,446
544,550	Grossbritannien	318,722
128	Irland	10,997
299,677	Belgien	165,044
73,582	Schweden	22,120
70,803	Frankreich	56,226
48,275	Finnland	707
28.110	Schweiz	36,114
13,645	Spanien	20,261
11,953	Norwegen	14,404
9,839	Oesterreich	31,464
7,691	Griechenland	3,647
7,580	Italien	9,271
7,314	Rumänien	372
5,924	Luxemburg	752
5,028	Portugal	3,339
4,978	Russland	1,139
3,167	Dänemark und Island	26,594
2,427	Tschechoslowakei	11,405
1,163	Europäische Türkei	9,461
682	Polen	5,437
196	Brit. Besitzgn. i. Mittelmeer	225
176	Serbien	—
—	Bulgarien	310
—	Ungarn	144

Nähere Angaben über den Handel der Niederlande mit der Schweiz sind im Handelsamtsblatt Nr. 98 vom 14. April 1921 zu finden.

Zu einem Vergleich mit dem Handelsverkehr der frühern Jahre diene folgende Aufstellung:

Jahr	Wert in Millionen Einfuhr	Ausfuhr	Total Ein- und Ausfuhr	Importsaldo
1917	965	819	1,784	146
1918	608	381	989	227
1919	2,826	1,411	4,237	1,415
1920	3,332	1,701	5,033	1,631
1920	4,003	2,202	6,205	1,801

(Schätzung, Entrepôtverkehr inbegriffen)

Die wichstigsten Ein- und Ausfuhrprodukte der Niederlande waren (Reihenfolge nach der Wichtigkeit):

Einfuhrprodukte: Eisen und Stahl und Fabrikate daraus; Kohle, Koks, Braunkohle und Brikette; Maschinen für Fabriken, Landwirtschaft, Kraftstationen, Isolierdrähte und Kabel; Textilfabrikate, Kleider; Balken zum Schiffsbau und für Schreinereien; Garne; Weizen; Oele und Fette; Fahrzeuge; Salpeter und Kunstdünger.

Ausfuhrprodukte: Textilien; Oele und Fette; Margarine und künstliche Butter; Käse; Papier und Papierartikel; Butter; Eisenstahl und Fabrikate daraus; Milch, frisch, konserviert und in Pulver; Gold und Silber, Münzen und Münzmaterial; Häute und Felle.

Die Steinkohlengewinnung auf Spitzbergen. Im Juni 1920 wurde eine niederländische Expedition nach Spitzbergen entsandt, um die Ausbeutungsmöglichkeiten der Steinkohlenfelder in West-Spitzbergen zu untersuchen. Diese Felder sind im Besitz der Aktiengesellschaft Isefjord Kulkompani in Christiania, deren Aktien sich zum grössten Teil in niederländischen Händen befinden. Nach längeren Forschungen über den Gehalt der Felder und die Transportverhältnisse wurde « Green Harbour », ein tiefer Fjord am südlichen Ufer des Eisfjord und an dessen Mündung gelegen, als günstiger Hafenplatz ausgewählt. Die Felder erstrecken sich auf dem Plateau zwischen Green Harbour und Adventbay. Das Quantum Kohlen wurde bei einer Schicht von zwei Meter auf ca. 1,600,000,000 Tonnen geschätzt. Es besteht nun die Absicht, den Minenbetrieb auf eine Verschiffung von 500,000 Tonnen per Sommersaison zu bringen. Die vorläufigen Kosten können durch den Ertrag aus der bereits vollständig ausgerüsteten Probemine gedeckt werden. Diese hat eine Maximalfähigkeit von ca. 10,000 Tonnen und eine Verladeeinrichtung von 1000 Tonnen im Tag. Sie besitzt ferner eine Motorzentrale von ca. 150 PK mit elektrischer Einrichtung, Wohnungen für 220 Leute und die nötigen Geräte und Lebensmittelvorräte. In der neuen Mine soll zum mindesten während 250 Tagen per Jahr gearbeitet werden. In Anbetracht der verhältnismässig leichten Gewinnung und der günstigen Lage in bezug auf die Verschiffung werden die Kosten auf f. o. b. fl. 8.— per Tonne berechnet, sobald der Betrieb einmal richtig funktionieren wird. Die Kosten des Transports nach Norwegen betragen heute ca. fl. 4.—, also zusammen fl. 12.—, während die Selbstkosten ab Mine in den Niederlanden im Jahre 1919 fl. 22.60 und in Grossbritannien fl. 20.25 betrugen. Es werden daher grosse Erwartungen für die Zukunft dieses Unternehmens gehegt.

« Djambi ». Die Frage, wem die Niederländische Regierung die Konzession zur Ausbeutung der auf Sumatra liegenden Djambi-Petroleumquellen zuhalten würde, war schon seit Jahren pendent und wurde nun in diesen Tagen von der Zweiten Kammer entschieden. Der Gesetzentwurf beantragte die Erteilung der Konzession an die Bataafsche Petroleum Maatschappij, einer Tochterunternehmung der Koninklijken Nederlandschen Petroleum My., unter Kontrolle und mit Beteiligung der Regierung. Diese Angelegenheit hat zu einem Schreiben der Standard Oil Company und zu einer Protestnote der amerikanischen Regierung geführt. Ein diesbezüglicher Notenwechsel soll schon 1914 stattgefunden haben, wobei Amerika sich auf den Standpunkt der allgemeinen Gegenseitigkeit für alle im Besitz von Petroleumquellen befindlichen Länder stellte. Auf denselben Grundsatz berief sich die Standard Oil Company unter Hinweis auf die freie Beteiligung von niederländischem Kapital in Amerika. Da es sich jedoch hier ausschliesslich um die Djambifelder handelt, also nicht um ein Monopol für ganz Niederländisch-Indien, und somit eine spätere Beteiligung von amerikanischem Kapital an andern Petroleumunternehmungen nicht ausgeschlossen ist, wurde auf die Anregung der Standard Oil Company nicht eingegangen. Verschiedene Anträge, dahingehend, die Konzession an mehrere Unternehmungen zu vergeben, u. a. der Standard Oil und der Royal Dutch zur Hälfte, ferner ein Antrag zur Errichtung einer « Nederlandsch-Indischen Aardoliemaatschappij » mit Beteiligung der Regierung, wurden schliesslich verworfen und der Gesetzentwurf angenommen.

Tabakzölle. Der Gesetzentwurf betreffend die Erhöhung der Tabakzölle ist von der Ersten Kammer ebenfalls angenommen worden.

Alkoholverbot. Die Zweite Kammer hat einen Gesetzentwurf angenommen, wonach jede Gemeinde das Recht hat, im Falle eine gewisse Mehrheit der Wähler sich dafür ausspricht, den Ausschank von Alkohol zu verbieten.

Banque Serbo-Suisse, Belgrad

Wie wir vernehmen, ist auf Initiative und unter tätiger Mitwirkung des Herrn Christian Vögeli, schweizerischer Generalkonsul für Serbien, in Belgrad eine serbisch-schweizerische Bank gegründet worden, die unter der Firma « Banque Serbo-Suisse » beim jugoslawischen Ministerium für Handel und Industrie sowie beim Handelsgericht gesetzlich eingetragen ist.

Das Kapital der Bank beträgt 5,000,000 Dinars, eingeteilt in 5000 Aktien zu 1000 Dinars, plus 10 % für Gründungsspesen, Taxen und andere Auslagen, so dass im ganzen 5,500,000 Dinars voll einbezahlt sind.

Dem Verwaltungsrat gehören an: als Präsident: Hr. Christian Vögeli, schweizerischer Generalkonsul in Belgrad; als Vizepräsident: Hr. Henri Vögeli, in Firma H. & Ch. Vögeli, norwegischer Konsul in Belgrad; als Mitglieder: Hr. Landrat Jean Gallatin, in Firma Gallatin & Cie, Baumwolldruckerei in Leuggelbach, Kt. Glarus; Hr. Michael Djuritch, in Firma Messarovitch & Pawlovitch, Direktionsrat der Nationalbank des S. H. S.-Staates; Hr. Mika Eskenazy, Industrieller in Belgrad. In den Aufsichtsrat wurden gewählt: Hr. Ferd. Blumer-Dürst, in Firma F. Blumer & Co, Baumwolldruckerei in Schwanden, Kt. Glarus; Hr. Nicolas St. Christodulo, Rechtsanwalt in Belgrad; Hr. Michael Perovitch, Kaufmann, Verwaltungsratsmitglied der Königlich Serbischen Exportbank.

Die Neugründung bezweckt in erster Linie, den vielen Nachteilen abzuhelfen, die das Fehlen einer schweizerischen Bank im Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen für den Handelsverkehr zwischen diesem Lande und der Schweiz mit sich brachte. Die « Banque Serbo-Suisse » hofft, dem Handel zwischen den beiden Staaten einen neuen Impuls geben und ihm eine Stütze sein zu können. Sie wird insbesondere auch eine bessere Verwertung und günstigere Umwechslung der Dinarbeträge anstreben, die infolge gewisser Bestimmungen des Moratoriumgesetzes und aus Warenverkäufen in Dinarwährung als schweizerisches Eigentum in Jugoslawien liegen und die zurzeit zum Teil zinslos, zum Teil zu ganz niedrigem Zinsfuss bei ausländischen Banken plaziert sind. Die Bank rechnet damit, auch in dieser Hinsicht der schweizerischen Industrie von Nutzen sein zu können.

Traité de commerce avec l'Espagne

A teneur d'une communication de Madrid, le Conseil des Ministres a décidé d'augmenter provisoirement le tarif douanier espagnol. Le nouveau tarif ne serait, toutefois, pas appliqué avant l'expiration du traité de commerce hispano-suisse, c'est-à-dire non antérieurement au 20 mai a. c. Des pourparlers tendant à une nouvelle prolongation provisoire du dit traité sont actuellement en cours.

Pour assurer le ravitaillement en pain

(Communiqué de l'Office fédéral de l'alimentation.)

Du 9 au 11 mai siéga à Berne, dans la salle du Conseil des Etats la Commission consultative extra-parlementaire désignée pour délibérer sur les mesures à prendre en vue d'assurer d'une manière durable le ravitaillement en pain de notre pays. Des représentants des groupements intéressés au ravitaillement en pain, soit de l'agriculture, des métiers, de l'industrie et du commerce prirent part à cette conférence de même que des représentants des consommateurs. En outre, on avait également invité aux séances les membres de la Commission fédérale de l'alimentation ainsi que des personnalités qui avaient déjà pris position autrefois dans la question de notre ravitaillement en pain.

Un rapport et des projets présentés par l'office de l'alimentation servirent de base à la discussion. Ces projets partent de l'idée qu'il faut considérer la constitution de réserves de céréales et l'encouragement, approprié aux conditions naturelles, de la culture indigène des céréales comme les moyens les plus efficaces et les plus aptes à assurer le ravitaillement en pain. L'exécution de ces tâches serait à confier à une administration fédérale des céréales qui recevrait le monopole d'importation des céréales panifiables. D'après les dispositions constitutionnelles envisagées, elle pourrait être instituée comme pur monopole d'état ou comme organisation économique mixte.

En accord avec les explications de l'office de l'alimentation, la commission reconnut la nécessité de prescriptions durables pour assurer le ravitaillement en pain. Seul un représentant du commerce des céréales s'est exprimé contre toute espèce de mesure destinée à assurer ce ravitaillement. Par contre, les avis divergèrent considérablement en ce qui concerne les procédés à employer.

Le monopole d'importation fut appuyé notamment par des représentants de l'agriculture et des consommateurs. Les représentants des agriculteurs y voient un moyen propre à assurer l'achat régulier des céréales indigènes à des prix qui devraient correspondre aux prix de revient dans des conditions de production favorables. L'achat régulier et l'utilisation appropriée des céréales indigènes apparaissent comme les moyens les plus efficaces pour favoriser d'une manière durable la culture des céréales, qui va de pair avec le maintien des autres cultures. Les représentants des consommateurs considèrent le monopole d'importation comme le meilleur moyen pour assurer le ravitaillement en pain et soustraire ce dernier à la spéculation.

La plupart des représentants des métiers, de l'industrie et du commerce se prononcèrent contre le monopole, pour des motifs de principe ou des considérations professionnelles. Ils firent cependant, comme d'autres membres de la conférence, toute une série de propositions, qui leur paraissent propres à assurer le ravitaillement en pain. Parmi ces propositions, on doit mentionner la constitution de réserves de céréales par la Confédération, l'emmagasinage volontaire ou obligatoire de stocks de céréales par le commerce et la meunerie, la perception d'une taxe douanière sur les céréales pour compenser les frais nécessités par les réserves de céréales et par l'encouragement de la culture indigène des céréales. L'exécution de quelques-uns de ces projets présupposerait le concessionnement du commerce, respectivement de la meunerie. La proposition des représentants de l'union des coopératives suisses de consommation mérite d'être mentionnée tout particulièrement. Ces représentants voudraient qu'on se passe du monopole pour des questions de principe. Leur proposition consiste en la création d'une société commerciale pour le commerce des céréales à laquelle, à côté de la Confédération, les cantons, les communes et les organisations pourraient aussi prendre part ainsi que des particuliers. Cette société, sans caractère de monopole, aurait à assurer le ravitaillement en pain contre une indemnité correspondante ou des droits de préférence et exercerait, pour le reste, le commerce des céréales en concurrence avec le commerce libre.

D'entente avec la commission, l'office de l'alimentation examinera plus avant les diverses propositions faites à la conférence et prendra contact à ce sujet avec ceux des groupements économiques intéressés. La conférence se déclara d'accord que le monopole d'importation actuel des céréales panifiables, basé sur les pleins pouvoirs extraordinaires du Conseil fédéral, soit maintenu jusqu'à ce que les différentes questions, que comporte le problème du ravitaillement en pain du pays, soient tirées au clair.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G. — Anzeigen — Annonces — Annunzi — Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

MONTREUX

Saison de printemps
Fêtes des Narcisses
4–5 juin 1921

Thunersee

Däriigen bei Interlaken
HOTEL DU LAC

Idyllische Lage, direkt am See, umgeben von ausgedehntem, schattigem Park. Schöne Waldpromenaden, Seebäder, Ruderschiffe. Sorgfältige Küche und Keller. Pensionspreis von Fr. 7.— an.
Es empfiehlt sich best. der Besitzer **J. Schärz**, Küchenchef

(1751 T) ;1392

La Légation Royale de Roumanie

porte à la connaissance des intéressés suisses que le délai fixé pour formuler leurs prétentions concernant les titres de rente roumaine à été prolongé

jusqu'au 20 mai 1921

inclusivement et qu'à partir de cette date aucune demande ne sera plus prise en considération. (3425 Y) ;1432

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes in Biel ist die Durchführung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des am 15. April 1921 verstorbenen Herrn **Joseph Friedrich Meier** von Obersiggenthal (Aarg.), gewesener Reisender, an der Neuengasse in **Biel**, bewilligt worden. Gemäss Art. 582 Z.G.B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprachen bis und mit dem **10. Juni 1921** dem Regierungsstatthalteramt in Biel schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim Notariatsbureau Max Heimann in Biel, Brunnenplatz Nr. 20, schriftlich anzumelden,

Massaverwalter: Herr Fritz Alioth, Bücherrevisor, Biel. (1867 U) ;1339

Namens des Massaverwalters:
Max Heimann, Notar.

Wer aus schweizerischen Gaswerken

Gaskoks

bezieht, trägt zur Vermeidung der Arbeitslosigkeit bei. Man sehe darauf, dass man Gaskoks bekommt und nicht einen vom Ausland stammenden

Auslesekoks,

der minderwertig ist. 331

Wo am Orte kein Gaswerk besteht, wende man sich an den

Verband Schweizerischer Gaswerke
(Postfach Hauptpost) **ZÜRICH**
wo jede gewünschte Auskunft erhältlich ist.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 580 ff. des schweizer. Zivilgesetzbuches und Art. 80 und 81 des kantonalen Einführungsgesetzes zu demselben hat die Standeskommission die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 29. April 1921 in Appenzell verstorbenen **Johann Josef Hersche**, Broderiehändler, von und in Appenzell, Inhaber der Firma Johann Jos. Hersche in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 322 vom 22. Dezember 1920, Seite 2416).

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bis spätestens den **15. Juni 1921** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden. (1833 G) ;1437

Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des schweizer. Zivilgesetzbuches aufmerksam gemacht.

Appenzell, den 10. Mai 1921.

Die Landeskanzlei.

BUXTORF & Cie., Act.-Ges., BASEL

Spedition - Schiffahrt - Lagerung - Grenzabfertigung

Sammelverkehre mit
Mannheim, Frankfurt, Berlin, Leipzig, Hamburg
1349' in Verbindung mit der Firma (2161 Q)
W. TRINLER, Internationale Transporte G. m. b. H.
Lörrach, Leopoldshöhe, Mannheim, Ludwigshafen
Tägliche Verladungen nach d. Hauptplätzen von:
Deutschland, Belgien, Holland, Frankreich und Skandinavien
Rhein- und See-Transporte

FÜLLFEDERREPARATUREN besorgt Hollbrunner Marktgasse 14. BERN

Buchhaltungen
Bilanzen (601 Q) 491
Revisionen
Expertisen-Gutachten
Steuer-Angelegenheiten
besorgt
Treuhand-Institut
Fritz Madoery
Basel Falknerstrasse 7 Telephon 5161
Zürich Escherbaus 360 Telephon Hott. 420
Chur beim Obertbor Telephon 428

Automat-Buchhaltung richtet ein **H. Frisch**, Bücherexperte, **Zürich 5**, Weinbergstrasse Nr. 57.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Beschluss des Regierungsrates und auf Verlangen der Vormundschaftsbehörde ist über Vermögen und Schulden des **Werner Zrotz**, Eisenhandlung, **Stans**, die Durchführung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Forderungen und Bürgschaftsansprachen an Vorgenannten sind **bis und mit 31. Mai 1921** dem Konkursamt Nidwalden in Oberdorf schriftlich einzureichen. Innert gleicher Frist und am nämlichen Ort haben die Schuldner des Obigen ihre Verbindlichkeiten anzumelden. Die Unterlassung der Anmeldung hat für die Gläubiger die in Art. 590 Z. G. B. vorgesehenen Folgen. 1289

Konkursamt Nidwalden in Oberdorf.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

siebenunddreissigsten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 28. Mai 1921, vormittags 10½ Uhr
in das Foyer des Musiksaales in Basel

zur Behandlung der nachstehenden Geschäfte eingeladen:

1. Abnahme und Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1920 und Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und Festsetzung der Dividende.
3. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten für das Geschäftsjahr 1921.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung werden vom **19. bis 25. Mai** gegen Hinterlegung der Aktien **am Sitze der Gesellschaft** sowie **an der Kasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel** verabfolgt.

Die **Rechnungen und der Bericht der Revisoren** liegen vom **19. Mai 1921** an bereit und können von diesem Tage an **am Sitze der Gesellschaft** sowie **an der Kasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel** durch die Herren Aktionäre eingesehen werden. (2323 Q) 1436

Basel, 12. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat
der Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel.

Cementwarenfabrik A. G. in Roggwil

Einladung zur II. ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

infolge Beschlussunfähigkeit der I. ausserordentlichen Generalversammlung, gemäss § 18 der Statuten,

Samstag, 28. Mai 1921, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zum Kreuz, Langenthal

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
2. Bestellung des Liquidationsbureaus. ;1419
3. Unvorhergesehenes

Roggwil, den 10. Mai 1921.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **J. MEYER.**

Leder-Import A.-G. in Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche am **3. Juni 1921,** nachmittags 2½ Uhr, in den **Geschäftsräumen der Gesellschaft** stattfindet.

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1920, beides nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle. 1443 I

Die Herren Aktionäre werden ersucht, drei Tage vor der Generalversammlung ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse deponieren zu wollen.

Basel, den 12. Mai 1921.

Compagnie du Chemin de fer Montreux-Glion (Ligne directe)

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la compagnie est convoquée pour le vendredi, **27 mai 1921, à 18 heures à Montreux** (à la salle du Conseil communal du Châtelard-Montreux).

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1920. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Votation sur les conclusions de ces rapports. 4. Nomination des contrôleurs pour 1921. 5. Rapport du conseil d'administration sur la reconstitution financière de la compagnie. Modification du capital-social. 6. Autres objets s'il y a lieu. (1547 M) '1438

Le bilan et les comptes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dans les bureaux de la compagnie (bâtiment MOB.), à Montreux, à partir du 17 mai. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 26 mai, contre production des actions ou de récépissés de dépôt en banque, à la Banque de Montreux et à la Société de Banque suisse à Lausanne.

Montreux, le 9 mai 1921.

Au nom du conseil d'administration,
Le président: J. de Muralt, avocat. Le secrétaire: M. Nicollier.

Schweizerische Kreditanstalt, Bern

befindet sich nun

BUNDESPLATZ 2

(3406 Y) ;1424

Konsumverein Zürich

Generalversammlung

Die Mitglieder des Konsumvereins Zürich werden zur Generalversammlung auf Donnerstag, den 26. Mai 1921, abends punkt 7 Uhr, in den Saal des Kasino Aussersihl, Badenerstrasse Nr. 78, in Zürich 4, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1920; Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1920.
4. Wahlen von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Kenntnisnahme von der Verselbständigung der Krankenkasse und des Unterstützungsfonds.
6. Antrag auf Vollmacht an den Verwaltungsrat zur evtl. Aufhebung des Bäckereibetriebes und Verpachtung desselben.

Der Bericht der Kontrollstelle liegt den Mitgliedern an der Kasse des Konsumvereins (Badenerstrasse 15) zur Einsicht offen, woselbst auch gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können. 1417

Die Mitglieder haben beim Eintritt in den Saal den Aktientitel als Ausweis der Stimmberechtigung vorzuweisen.

Zürich, den 12. Mai 1921.

Der Präsident der Generalversammlung: El. Hasler.

Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke LUZERN

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 28. Mai 1921, vormittags 11 Uhr in der Aula des Kantonsschulgebäudes in Luzern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1920.
3. Abnahme der Rechnung pro 1920 nach Anhörung des Berichtes der Revisoren; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Revisoren liegt vom 14. Mai an auf unserem Bureau, Kasernenplatz, zur Einsichtnahme auf; ebendaselbst sind die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens den **27. Mai, abends 5 Uhr**, zu beziehen. (2734 Lz) 1411

Luzern, den 14. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

Verkehr nach Rumänien, Serbien, Bulgarien, Polen Tschecho-Slovakien, Oesterreich, Ungarn

Nächste Abfahrten: '1400

Bukarest:	Zug Nr. 28 am 25. Mai,
Agram-Belgrad	Zug Nr. 31 am 17./20. Mai,
	Zug Nr. 32 am 3./5. Juni,
Sofia	Zug Nr. 4 am 17./20. Mai,
	Zug Nr. 5 am 3./5. Juni,

nach Tschecho-Slovakien, Polen, Oesterreich, Ungarn

regelmässige Spezialverkehre mit täglichem Verlad

Auskünfte und Frachtnotierungen erteilen:

DANZAS & Co. A.-G.

Basel - Zürich - Genf - St. Gallen - Buchs - Schaffhausen

Chemin de fer de Martigny au Châtelard

Messieurs les actionnaires de la Compagnie du Chemin de fer de Martigny au Châtelard sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** aux bureaux de la Compagnie, 13, Rue de Hollande, à Genève, pour le vendredi 3 juin 1921, à 15¼ heures.

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-vérificateur des comptes. 3. Approbation des comptes et de la gestion de l'exercice 1920. 4. Nomination d'administrateurs. 5. Nomination d'un ou plusieurs commissaires-vérificateurs des comptes pour l'exercice 1921. (21134 X) '1335

Conformément à l'article 641 du Code des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1920, ainsi que le rapport de M. le commissaire-vérificateur, sont tenus à la disposition de MM. les actionnaires, dès le 23 mai aux bureaux de la Cie. à Martigny, et à Genève, 13, Rue de Hollande.

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ordinaire du 3 juin sont priés de déposer leurs titres avant le 30 mai: à Martigny, au bureau de l'exploitation de la Cie.; à Genève, au bureau de la Cie., 13, Rue de Hollande; à Lausanne, chez MM. Charrière & Roguin, banquiers: à Berne, au Crédit Suisse.

Société Générale de Conserves Alimentaires

Société anonyme au capital de fr. 7,000,000

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **lundi, 30 mai 1921, à 15 heures**, dans la salle du 1er étage de la **Chambre de commerce**, Rue Petitot, 8, à **Genève**.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et de MM. les commissaires-vérificateurs; présentation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1920.
2. Approbation des comptes.
3. Fixation des jetons de présence du conseil d'administration (art. 23 des statuts).
4. Nomination d'administrateurs.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs et fixation de leur rétribution.
6. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social à Saxon et chez l'administrateur délégué, M. Ami Gandillon, Rue de la Poste, n° 1, à Genève, dès le 23 mai 1921.

Pour le retrait des cartes d'admission, les titres devront être déposés, avant le 27 mai 1921, chez:

le **Comptoir d'Escompte de Genève, à Genève**, Lausanne, Fribourg, Bâle et Zurich;
la **Société de Banque Suisse, à Genève** et Lausanne;
l'Union de Banques Suisses, à Vevey et Lausanne;
MM. Couvreu & Cie, à Vevey;
MM. Cuénod, de Gautard & Cie, à Vevey;
la Société de Conserves Alimentaires de la Vallée du Rhône, à Saxon;
la Fabrique de Conserves Seethal, à Seon;
la Società Generale delle Conserve Alimentari Cirio, à San Giovanni a Teduccio;
MM. J. de Fernex & Cie, à Turin. (3170 X) 1427

Le conseil d'administration.

Commissionsbank Zürich A.-G., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 31. Mai 1921, vormittags 11 Uhr im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 19, Zürich

TRAKTANDUM:

Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresgewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbilanz, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Schlussbilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. Mai an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. ;1442

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 31. Mai, vormittags 11 Uhr, auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Dr. Heberlein.**

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne